

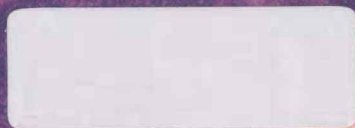
《小王子》出版七十周年纪念
世纪猜想精彩延续引人入胜

小王子归来

The Little Prince Has Come Back

文·图 / 【美】苾程

一本送给孩子
和童心未泯的大人最好的礼物



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

《小王子》出版七十周年纪念
世纪猜想精彩延续引人入胜

小王子归来

The Little Prince Has Come Back

文·图 / 【美】苡程



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

《小王子归来》是法国著名飞行员作家圣·埃克苏佩里所著《小王子》的续集，是在故事情节上、情感上和精神境界上对原著所做的自然展开和延伸。自从《小王子》出版以来，世界上读过《小王子》的无数读者从未停止过猜想：那只没有嘴笼的小山羊有没有把小王子心爱的玫瑰吃掉？危险的猴面包树苗最后是不是出现了麻烦？那座沉睡着、难以预卜的死火山有没有苏醒？《小王子归来》对这些悬而未决的世纪猜想做了引人入胜又切合情理的解答和描写。

图书在版编目 (CIP) 数据

小王子归来 / 苡程编绘. —北京：机械工业出版社. 2012. 11

ISBN 978-7-111-40225-1

I. ①小… II. ①苡… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 257250 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑：陈朝阳

责任编辑：陈朝阳

责任印制：乔 宇

北京汇林印务有限公司印刷

2013 年 2 月第 1 版 · 第 1 次印刷

148mm×210mm · 3.875 印张 · 66 千字

标准书号：ISBN 978-7-111-40225-1

定价：24.80 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心：(010) 88361066

教材网：<http://www.cmpedu.com>

销售一部：(010) 68326294

机工官网：<http://www.cmpbook.com>

销售二部：(010) 88379649

机工微博：<http://weibo.com/cmpl952>

读者购书热线：(010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

序

多年前我在北京上大学时，一个美国老师送给我一本英文版的《小王子》作为告别礼物。那书的开本很小，瘦长，可以握在掌心，至今还在我的书架上。第一次读完这本小书，心里有一种说不出的空灵和哀伤之感，久久不散。后来在美国读英美文学研究生期间，又读了《小王子》的作者安东尼奥·圣·埃克苏佩里更多的书，也曾以他本人作为论文的题目。他对尼采的彻底崇拜，给我印象很深。他痴迷飞行，喜欢从高空俯瞰人类和地球，我由此了解到他内心的寂寞为什么比别人更空远，更深不可测；也从他的童年懂得为什么他对冒险和死亡充满了迷恋和渴望。

1991年我在准备毕业论文期间，第一次有了续写《小王子》的想法。

1992年夏天，我在美国佛蒙特州的明德镇（Middlebury）临时逗留两个月，便想利用这段时间写出《小王子》的续集。非常巧合的是，一个偶然的时机，我有幸结识了一

位德高望重的邻居——明德学院（Middlebury College，美国顶尖文理学院之一）的前任校长斯提芬·古德曼（Steven Goodman）老先生。那年他已90岁高龄，一个人住在明德学院附近的一幢老房子里。得知我来自中国，他高兴地邀请我去他家做客。他身体消瘦但精神矍铄，竟能独自爬上屋顶的小阁楼，取下一个早年他从西藏带回的颇有分量、喇嘛做法事用的长喇叭，并情绪盎然地试吹起来。古德曼先生当时也是当地仅存的一名“一战”退伍老兵。

谈话中，他自然问到我到明德镇做什么，我便告诉他我在写埃克苏佩里的《小王子》续集。他听了眼睛一亮，接下来竟给我讲起一段他与这位法国作家相识的经历来。原来，埃克苏佩里1940年11月从法国流亡到纽约之后，曾于1942年受聘在明德学院的法语学校教过一段时间的法文，而时任校长就是古德曼老先生。埃克苏佩里的这段教学经历，我不曾在任何与他有关的出版物或媒体上读到过，所以古德曼先生的讲述让我深感意外和惊喜。

据古德曼老先生回忆，当时的埃克苏佩里为人低调随和，课后喜欢坐在平房教室的台阶上与学生们聊天。他曾给大家讲过一件惊险的趣事。一次，他在北非驾驶运输机运送货物，但对货物是什么一无所知。那天由于气流不稳，飞机颠簸得厉害。正当他努力控制飞机的平衡时，忽然感到脖子后面传来一股奇怪的热气。他转过头去看，竟发现一只活生生的非洲狮子就站在他背后！原来，他此次运送的就是这只狮子，由于飞机

摇晃剧烈，笼子的门竟然打开了，狮子就从里面走了出来！埃克苏佩里被吓得汗毛倒竖，生死关头他果断地把机头拉起，使机身几乎接近垂直地飞行，那只狮子立刻被滑回笼子里去。但由于不能总是向上飞，埃克苏佩里只好再平飞一段，可这样一来狮子又出来了，他只好再把飞机竖起来飞。就这样万分惊险、平平竖竖地飞了很多次之后，飞机终于到达了目的地。飞机刚一落地，埃克苏佩里就从驾驶舱逃了出来，并边跑边喊：“当心啊，有只狮子从笼子里跑出来了！”

谈话中，古德曼老先生又返回阁楼，这次取回来的是好几张已经泛黄的老照片。我一看，又是一惊，因为那上面都是埃克苏佩里与明德学院法语学校的师生以及时任校长古德曼先生本人的合影。我注意到，埃克苏佩里在所有这些照片里没有一次眼睛是对着照相机镜头的——他总是侧着脸或看着别处。他在其他一些发表过的照片里也总是如此，表现出这位飞行员作家性格中羞怯内敛的一面。这些难得的老照片我之前和后来都没有在其他地方见过，估计当属古德曼老先生的独家珍藏。

话题转回到我的写作，古德曼老先生鼓励我把《小王子》续集写出来，并表示很希望在他有生之年能看到这本书的出版。可惜，虽然我在那个夏天写出了故事的一大半，但随后便因故离开了明德镇。再后来，由于种种原因，我一直没能将书稿彻底完成。到现在，它已经跟随我很多年了。古德曼老先生于2005年作古，他生前没能看到我完成的续集一直是

我心中的一个遗憾。

今年是《小王子》原著出版七十周年，我终于完成了续集的写作，并亲自配画了全部插图。

小王子的小星球是人类心灵所寄托的世外桃源，《小王子》的故事充满了童稚的幻想，超尘脱俗的孤独和智慧闪现，是埃克苏佩里对理想人生的精辟提炼和对人类文明的深刻反思。但是，即使在这样一方净土上，埃克苏佩里也预言性地几次提到过那个难以预卜的死火山的未来；还有那只他从地球上带回去的小山羊，由于没有嘴笼，对他心爱的玫瑰也构成了一个后果难料的潜在危险。总之，即使在《小王子》描述的理想生活中，也隐藏了危机和变化的伏笔。

世界上读过《小王子》的人们从来没有停止过猜想：那只没有嘴笼的小山羊有没有把玫瑰吃掉？可怕的猴面包树苗有没有出现问题？还有，那座火山有没有出现危险？这些伏笔都为我写作续集提供了素材和想象的空间。

七十年前，埃克苏佩里在二战的一次飞行任务中，像小王子一样从地球上神秘地消逝了。在《小王子》一书的结尾，他向人们发出恳求，恳求将来有一天，无论是谁见到了小王子的归来，一定要赶快捎信告诉他，不要让他伤心等待。他是在《小王子》出版不久后和他的飞机一起失踪的，从那时起，他必定一直在冥冥之中期待着有人来告诉他关于小王子回来的消息。

这一等，已经有七十年了。

七十年后的今天，一只撒哈拉沙漠里的沙狐终于捎来了消息：小王子回来了！

《小王子归来》是对《小王子》原著在情节和精神对话上的自然延伸，是我作为一个普通读者对那个影响了很多人的故事可能有的结局的自然想象和个人表达，并没有对原著的不敬之意——恰恰相反，正是因为受到了原著的感动，更是受到了埃克苏佩里的恳求和呼唤——希望有人如果看到小王子回来了，一定要告诉他，不要让他伤心等待——所以才有了这个续集。你可以不喜欢这个续集，也可以选择不去读它——而我看不到任何会影响原著隽永魅力的可能性，因为根本不可能，所以我毫不担心这一点。我也相信，埃克苏佩里本人也许比别人更能接受这本续集，只因为作为一个担忧人类未来的作家，褊狭和嫉妒从来都不是他本性的一部分。

在这本续集里，小王子因为种种无法避免的原因和结果，终于再次回到地球上来，也就是回到尘世中来。他失去了自己在宇宙中生活的那个小星球，因此回到地球上来寻找他的朋友和一个新家。

小王子终于回来了。可是，他能在地球上找到一个和他失去的小星球一样让他依恋的家吗？他能理解今天地球上的人类的所作所为吗？我们该如何帮助他并回答他不断提出的问题呢？

作者

2012年8月

1

我叫卡吉索 (Kagiso)，是撒哈拉大沙漠里的一只沙狐。
你看，下面那幅画里的狐狸就是我。我的身体很小耳朵却很大，因为生活在炎热的沙漠里，这样的耳朵可以帮助我散掉



身体里的热量，还能让我及时察觉周围的危险，以便及时从猎人的枪口下逃生。千百年来，在人类的故事里，我们狐狸总是被说成是世界上最狡猾的动物。可事实上，如果我们不与人类拼智慧，早就被他们消灭光了。人类喜欢我们的皮毛，却从来不喜欢我们。而我们从来没有伤害过他们，除了偶尔捕食他们养的鸡或鸭。按照动物学的说法，狐狸和狗本是近亲，可是不知为什么，人类只愿意与狗做朋友，却选择与我们为敌达千百年之久。

关于撒哈拉的沙狐，还有一个秘密你可能不知道，那就是我们都会讲故事。不过，如果你只相信眼睛能看见的世界，那么我们的故事可能会让你感到迷惑和奇怪；但如果你是个孩子，或者即使你已经长大，但仍有一颗孩子的心和他们那样的想象力，我相信你一定能听懂我下面要讲的故事。

2

亿万年前，
当地球上刚一
出现山脉和海
洋的时候，同
时也出现了大
片干燥的沙
地——人类后
来就称这些地
方为沙漠。沙
漠浩瀚无涯，
是由一粒粒很
小的沙子汇成
的汪洋大海。





地球上最大的沙漠，也是我出生的地方，叫做撒哈拉大沙漠。你可以在一张非洲地图的顶部很容易就找到它。

沙漠从来都被认为是世界上最孤寂、最荒凉的不毛之地，所以害怕孤独的人类都住到远离沙漠的城市里去了。他们以为嘈杂拥挤的城市可以使他们远离孤独，可事实上他们却更孤独了。这是因为，虽然他们互相住得很近，但彼此的心却被一堵看不见的墙隔开了。就像远离了阳光、水和空气的植物，他们的生命变得枯萎，失去了活力，他们彼此变成了最熟悉的陌生人。



出生在撒哈拉这个万籁无声的世界，我们沙狐很早就学会了与孤独做伴。多数时间里，我就是自己最好的朋友。人类总是不断地在心灵之外的地方寻找快乐，却不知道与自己成为朋友才是快乐的根本。在沙狐短暂的一生里，我们经常形单影只地生活，孤单却不孤独。因为从出生起，沙漠就教会我们用心的耳朵去听无声的声音，用心的眼睛去发现看不见的存在——自然给予我们的这种智慧是在人类最好的学校里也学不到的。

有了这种智慧，我们从来不想逃避什么，除了人类。

在我的家族里，一直流传着关于一位特立独行的沙狐祖先的故事，那是每一只小沙狐从出生起就知道的。这位祖先为什么是特立独行的呢？因为他是第一只与人类建立友谊而不是仇恨的沙狐。很多年以前，他在撒哈拉遇到了一个叫小王子的小男孩，他们用自己的感情互相驯化了对方的心，最后成了朋友——这是他们在苍茫大漠中创造的一个前所未闻的奇迹。而在那以前，我们沙狐对人类除了恐惧，从来没有过其他感情。

说到这里，你大概已经知道那个人类的小男孩是谁了吧？对，他就是法国飞行员作家安东尼奥·圣·埃克苏佩里所写的《小王子》故事里的主人公小王子。关于这段人狐之间的故事，相信读过《小王子》的人都不会忘记。在那个故事里，

我的祖先与小王子在沙漠里相知相遇，建立了难得的友谊，但是最后他们却不得不分手：因为小王子必须回到宇宙中那个属于他自己的 B612 小星球上去。

我要讲的故事就是从这里开始的。

自从多年前小王子告别了我的祖先并离开了地球之后，我们家族里就发生了两件匪夷所思的事情。第一件就是，我的那位特立独行的祖先的所有后代，包括我自己，从出生起就都有了一颗被驯化的心，也都懂得人类的感情。我们都知
道，尽管世界如此之大，但如果你的心在期待另一颗被你驯化的心时，你就会变得很勇敢，你就会别无所求，世界也会因此而变得很小很小。

第二件事则更为离奇，那就是：我们家族的沙狐从此再没有一只死在猎人的枪口下了。因为每当有猎人瞄准我们时，他



的手就会不由自主地颤抖起来，怎么也无法瞄准目标，我们便总能死里逃生！

没有人能解释为什么会发生这种奇怪的事，但是沙漠里的猎人都知道这个让他们无比恼火却又无可奈何的事实。

自从我第一次听了小王子的故事，就非常想知道他回到他的小星球之后可能发生了什么事情。比如，小王子离开家去其他星球旅行之后，他那两个需要定期掏灰的小火山由谁来照顾呢？显然，那朵娇嫩的玫瑰是不可能替他做这件事的。那会不会因此发生危险呢？还有，那些隐藏在



小星球表层下的猴面包树的小芽呢？它们不是每天都需要被拔除的吗？如果你读过《小王子》的故事就一定还记得，那些小芽生长得极快，如不能被及时拔除，小王子

的小星球就会被一根根迅速长大的巨大树根缠住，然后被它们捏得粉碎！

不过，最让人担心的还是那只没有带嘴笼的小山羊。他会不会把小王子心爱的玫瑰吃掉呢？你一定还记得，小王子在沙漠里遇到的那个飞行员为他画了一只小山羊，让他带回家去做伴，但是匆忙中却忘了画一条能拴住小羊嘴笼的皮带。谁都知道，一朵娇嫩的玫瑰是很容易被一只没有嘴笼的羊吃掉的！而这一旦成为事实，对小王子来说，将会是无法挽回的灾难，因为他的生活里不能没有那朵玫瑰，失去了她宇宙中的一切都将随之改变。这一切都因为那朵玫瑰驯化了他的心，对他的生命有着最为重要的意义。

自从小王子回到他的小星球以后，地球上已经过去将近70年了。在这段漫长的时间里，没有人听说过小王子的任何消息。不过，《小王子》的故事里说过，在夜晚，只要天上的星星还在闪烁，那朵玫瑰就应该是安全的。所以，每当看见撒哈拉夜空里那些闪烁的繁星，我就知道，小王子、那朵玫瑰还有小山羊都平安无事地生活在宇宙里那个叫B612的小行星上。

3

那是一个夏天的夜晚，我们几只未成年的小沙狐跟着父母从洞穴里钻出来，像往常一样开始了一天的觅食活动。沙狐是夜间活动的动物，白天我们深藏在沙漠底层太阳晒不透的凉爽的洞穴里休息，到了傍晚，气温骤然下降，我们就出来寻找食物。

那天夜里，我几次捕食都没有成功，又饿又累的我只好躺在一个沙丘上休息一会儿。我习惯地向天上的星星望去。忽然，我被自己看到的景象惊呆了——天上那些我看过无数遍的星星都变得模糊不清，好像被眼泪蒙住的无数双眼睛！

“不好了，小山羊吃掉那朵玫瑰了！”我伤心地大喊了一声。

我的喊声惊动了全家，大家都向天上望去。我们家族的